

Ambassade de la République d'Irak
Bureau Commercial
Paris



سفارة جمهورية العراق
الملاحية التجارية
باريس

Paris le 22 mars 2023
N° 185

Objet : Appels d'Offres

Madame, Monsieur,

Nous vous prions de bien vouloir diffuser sur vos sites électroniques l'appel d'offres (ci-joint) émanant du Ministère de l'Industrie et des Minéraux.

Appel d'offres N° : 3/T/U/2023
Date de clôture : 17/04/2023

Si vous souhaitez participer et pour de plus amples informations, veuillez contacter l'organisateur selon les informations ci-dessous :

urscoe@ur.industry.gov.iq
urscoe@gmail.com

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, nos salutations distinguées

Al-Sadon Abdulrazak
Attaché Commercial



Ce . Foreign Economic Relations Department studies & translation section.

55, rue de la Faisanderie - 75016 PARIS
Téléphone : (0033)171978281, (0033)171978281
E-mail : mottrade_paris@yahoo.com

Standard Bid Documents
Supplying of Commodities

وثائق العطاء القياسية
تجهيز السلع

<p>Preface</p> <p>(Standard bid documents to supply commodities in a general competitive manner) was prepared for projects financed by the federal budget of the Republic of Iraq. These documents assume no occurrence of pre-qualification to the bidders before the invitation to bid.</p>	<p>المقدمة</p> <p>لقد تم اعداد (وثائق العطاء القياسية لتجهيز السلع بأسلوب تنافسي عام) للمشاريع الممولة من الموازنة الاتحادية لجمهورية العراق. تفترض هذه الوثائق عدم حدوث أي تأهيل مسبق لمقدمي العطاءات قبل طرح العطاء.</p>
--	---

<p>Standard Bid Documents Issued on Ministry of Industrial & Minerals / UR STATE COMPANY</p> <p>To supply the Commodities General Competitive Bids: <u>[Tender No.3/T/U/2023 Advertised for the first time]</u> Supply and Installation and operation JLAR (589- 599 kw) of Turkish or Emirati origin with the rehabilitation of the JALAR basin with pipelines and pumps and connecting an early warning system .</p>	<p>وثائق العطاء القياسية صادرة في : وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة</p> <p>تجهيز السلع العطاءات التنافسية العامة: المنافسة العامة رقم [٢٠٢٣/١/٣] (اعلان للمرة الاولى) تجهيز ونصب وتشغيل جلاز (589- 599 kw) منشأ تركي او اماراتي مع تأهيل حوض الجلاز مع خطوط الانابيب والمضخات مع ربط منظومة الجلاز بكر حسب المواصفات المرفقة.</p>
--	--

<p>Tender advertisement Form (For first time)</p>	<p>إعلان مناقصة عامة استيرادية (الطبعة الأولى)</p>
<p>No.: Date: /3/2023</p>	<p>العدد: ١٠٧٠ التاريخ: ٢٠٢٣/٣/٣ نمر شهادة</p>
<p>To / Gentlemen Sub. / [Tender No.3/T/U/2023 Advertised for the first time] (UR State Company / One of the companies of the Ministry of Industry and Minerals) is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids: Supply and installation and operation JLAR (589- 599 kw) of Turkish or Emirati origin with the rehabilitation of the JALAR basin with pipelines and pumps and connecting an early warning system .</p>	<p>م / المناقصة المرفقة [٣/٢٠٢٣/١/٣] إعلان نسخة الأولى عقد (شركة اور العامة إحدى شركات وزارة الصناعة والمعادن) بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين وذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم: تجهيز وإصـب وتشغيل جـلر (589- 599 kw) منشأ تركي أو إماراتي مع تأهيل حوض الجـر مع خطوط الأنابيب والمضخات مع ربط منظومة إنذار مبكر مع النظام الموصوفات المرفقة في القسم السادس من الوثائق العطاءاتية.</p>
<p>Estimated Cost (21600000ID) DAP reached to the company's stores • (18000000ID) the cost of implementation of dispatch. Exclude the bid, which is more than the estimated cost. The amount of bid bond for the tender to be submitted with the bid is (1%) of the total estimated cost with the amount (2340000) ID adoption of the bulletin. The bid will be excluded in the case of the initial deposits submitted for less than 80% of the amount of the required initial deposits. - period of implementation(150 days) from the sign contract Payment of financial dues shall be in ID by approval check according to the publication of the central bank of Iraq.</p>	<p>مبلغ التكلفة التقديرية: (٢١٦٠٠٠٠٠٠٠٠ دينار) DAP وأصل مخزون الشركة + (١٨٠٠٠٠٠٠٠٠) دينار تكلفة تنفيذ لفترة الأبعاد مستبعد العطاء الذي يزيد بأي نسبة على التكلفة التقديرية مقدار رمية التأمينات الأولية للمناقصة المطلوب تقديمها مع العطاء (١%) من مبلغ التكلفة التقديرية الكلية بمبلغ (٢٣٤٠٠٠٠٠٠) دينار عراقي ويتم استبعاد العطاء في حالة التأمينات الأولية المقدمة تقل عن ٨٠% من مبلغ التأمينات الأولية المطلوبة. فترة التنفيذ: (١٥٠ يوم) من تاريخ توقيع العقد.</p>
<p>1. The qualified for contracting companies bidders who want to obtain additional information shall contact with (UR State Company by email : urscoe@ur.industry.gov.iq urscoe@gmail.com (During the official working days from Sunday to Thursday from 8:00 to 2 pm).</p>	<p>طريقة الدفع: يقبل دفع المستحقات المالية نقدا بالدينار العراقي بموجب قيد مصرف العراق بموجب شركة اور العامة في يوم دفع المستحقات. مع ملاحظة ما يأتي: ١- على مقدمي العطاء من شركات المقاولات المؤهلين والمتواجين في الحصول على معلومات اضافية الاتصال بـ (شركة اور العامة) (عبر البريد الالكتروني): urscoe@ur.industry.gov.iq urscoe@gmail.com خلال ايام النـوام الرسمي من الاحد الى الخميس من الساعة الثامنة وحتى الساعة الثانية بعد الظهر.</p>
<p>2. The price of selling the tender documents is 500,000 dinars (only five hundred thousand dinars and no other) cannot be refunded only in case of cancellation of the tender by our company where the return of the amount of documents only without compensation to the bidders, Whoever wins the tender shall bear the fees for publishing the advertisement. 3. Tender documents after submitting a written request to UR State company interested bidders can purchase at its headquarters in Nasriya or</p>	<p>١- سعر بيع مستندات المناقصة ٥٠٠.٠٠٠.٠٠٠ دينار (خمسمائة الف دينار لا غيرها) غير قابلة للرد الا في حالة إلغاء المناقصة من قبل شركتنا حيث تعاد لمن يوافق فقط دون تعويض لمقدمي العطاء ويتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور نشر الاعلان. ٢- يمكن مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى شركة اور العامة في مقرها الرئيسي المكتن في مدينة الناصرية او مكتب بغداد العائد الى شركتنا في منطقة المزاودة - الوجعة - رقم الشارع ١٣٩ - شارع ابو نواس - مجاور فندق بيت السباحي (رقم التليفون ٠٧٩٠١٢٩٩١٨١)</p>

the Baghdad office which returns to our company in Al Karrada area - Al Bujamaa - ID No. 139 - Abu Nawas Street - adjacent to Diana Hotel Tourism (Mobile No. 07901299181) To obtain the tender papers after payment of the sale value of the documents described in paragraph (4) above.

4. The bidder should use the form of tender form in Section 4 (Tender Forms), the form should be filled in with the required information without changing its form, and no alternatives will be accepted.

5. Required qualification requirements: (as indicated in the tender documents).

6. Bids shall be delivered to the following address: (UR State Company / Commercial Section, Address: Dhi - Qar Governorate - Nasiriya - Souq Al Shuyukh Junction) on time (Closing date at 12 pm according the local time in Nasiriya from closing date on (17/4/2023). The late bidders will be rejected and tenders will be opened at 12:15 on the same day of closing (17/4/2023) in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend the following address (the headquarters of the general UR state company in Nasiriya / room opening committee).

7. A special conference will be held to answer inquiries on (10/4/2023) at 9 am local time in Nasiriya, at the conference room. All inquiries regarding tender documents must be submitted no later than seven days prior to the date of the conference. If the date of the conference or the closing date of the tender is an official holiday, the date of the conference or the closing date of the tender, as the case may be, shall be on the day after the holiday and at the time specified on the base date of the conference and the closing hour.

With respect

Director General
13/2023

للحصول على أوراق المناقصة بعد دفع قيمة البيع للوثائق الموضحة في الفقرة (4) أعلاه.

4- على مقدم العطاء أن يستقدم نموذج صيغة العطاء الموجود في القسم الرابع (نماذج العطاء) ويجب أن يتم تعبئة النموذج بالكامل بالمعلومات المطلوبة دون تغيير في شكله ولن تقبل أي بدائل.

5- متطلبات التأهيل المطلوبة: (كما مبينة في وثائق المناقصة).

6- يكون تسليم العطاءات إلى العنوان الآتي (شركة اور العامة / القسم التجاري، العنوان: محافظة ذي قار - الناصرية - تقاطع سوق الشيوخ) يكون آخر موعد لتقديم العطاءات الساعة الثانية عشر بعد الظهر حسب التوقيت المحلي لمدينة الناصرية من تاريخ غلق المناقصة في (2023/4/17). ويهمل أي عطاء يأتي بعد هذا الوقت.

يكون فتح العطاءات في الساعة الثانية عشر وخمسة عشر دقيقة من نفس يوم الغلق (2023/4/17) بحضور مقدمي العطاءات أو ممثلهم الراغبين بالحضور في العنوان الآتي (المقر الرئيسي لشركة اور العامة في الناصرية / غرفة لجنة فتح العروض).

7- سيُعقد مؤتمر خاص للإجابة عن الاستفسارات بتاريخ (2023/4/10) في تمام الساعة التاسعة صباحاً بتوقيت المحلي لمدينة الناصرية وذلك على قاعة الاجتماعات، وأن كل الاستفسارات المتعلقة بوثائق المناقصة يجب أن تقدم في موعد أقصاه سبعة أيام مسبقاً بتاريخ انعقاد المؤتمر.

وإذا صادف موعد انعقاد المؤتمر أو موعد غلق المناقصة عطلة رسمية فإن موعد انعقاد المؤتمر أو موعد غلق المناقصة حسب الحال سيكون في اليوم الذي يلي العطلة وبتمام الساعة المحددة في التاريخ الأساس لعقد المؤتمر وساعة الغلق.

مع التقدير

المدير العام
2023/3/1

Ambassade de la République d'Irak
Bureau Commercial
Paris



سفارة جمهورية العراق
الملحقية التجارية
باريس

Paris le 22 mars 2023
N° 187

Objet : Appel D'Offres

Madame, Monsieur,

Nous vous prions de bien vouloir diffuser sur vos sites électroniques
Un rappel de l'appel d'offres (ci- joint) émanant du Ministère du pétrole.

Appel d'offres N° : 6822745
date de clôture : 14/03/2023

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site électronique suivant :

<https://nrc.oil.gov.iq>

Veillez agréer ,Madame , Monsieur, nos salutations distinguées

Al-Sadon Abdulrazak
Attaché Commercial



Cc . .Foreign Economic Relations Department/studies& translation section.

اعلان مناقصة استيرادية عامة

Advertisement of public Foreign Bid

تعان شركة مصافي الشمال (ش.ع) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المرقمة (6822745) المدروسة تفصيلها أدناه فعلى الراغبين بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي / الاستعلامات الخارجية / لجنة فتح العطاءات ، لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (٢٠٠,٠٠٠) فقط ثلاثمائة الف دينار عراقي غير قابل للرد الا في حال إلغائها او تغيير أسلوب تنفيذها، ويتم تسليم العطاءات قبل الساعة الواحدة من بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٢/٢/١٤ وفي حال صادف يوم الغلق عطلة رسمية فيكون تاريخ الغلق في أول يوم دوام رسمي يلي تاريخ العطلة أو الحظر ويتحمل من تعال بعهدته المناقصة أجور نشر الإعلان والرسوم القانونية. Northern Refineries Company (N.R.C), one of the formations of the Iraqi Ministry of Oil, announces the general import tender (6822745), the details of which are listed below. Those wishing to participate who have the legal conditions must visit our headquarter company located in Salah al-Din - Baiji - External information - Bid Opening Committee to receive a copy From the table of specifications and required documents for an amount of (300,000) Three hundred thousand Iraqi dinars, which are not refundable except in the event of canceling the tender or changing the method of its execution. the bids should be delivered before One o'clock PM. On Tuesday (14/03/2023) and in case the a/m. closing day was An official holiday, so the closing date shall be on the first official working day following the date of the holiday or curfew. Whoever, The company which nominate award shall bear all legal fees and publishing of advertisement.

Bid No.	6822745	6822745	رقم المناقصة
Subject	Supplying of (Spare parts for air Compressor)	تجهيز (مواد احتياطية لكابسات الهواء)	الموضوع
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce.(classification- excellent) 2- Taxation ID including Taxation Number. 3- Company Registration documents.	١. هوية الغرف التجارية أو الشركات أو المكاتب المتخصصة (التصنيف / ممتاز) ٢. هوية ضريبية تتضمن الرقم الضريبي. ٣. أوراق تأسيس الشركة.	الوثائق المطلوبة
Number of Times	Second time	للمرة الثانية	عدد مرات الاعلان
Estimated Cost	(\$ 300,000) only Three hundred thousand dollars.	(\$300,000) فقط ثلاثمائة الف دولار امريكي.	التكلفة التقديرية
Delivery time	(180) days,	(180) يوم	مدة التجهيز
Type of budget	Operational budget.	للموازنة التشغيلية	نوع للموازنة
Bid bond amount	(\$ 5,000) Only Five Thousand dollars.	(\$ 5,000) فقط خمسة الاف دولار امريكي.	التأمينات الاولية

يمكن الاطلاع على كافة الوثائق المطلوب ارفاقها مع العطاء والشروط التعاقدية، من خلال الرجوع الى التعليمات الخاصة بمقدمي العطاءات لعقود تجهيز السلع الخاصة وضمن مرفقات المناقصة اعلاه على موقع شركتنا على الانترنت: <https://nrc.oil.gov.iq>.

Please access on Information (required documents and contractual conditions) by reviewing of (Special Instructions for Bidders) of Bid's documents A/M which posted on our website : <https://nrc.oil.gov.iq>.

عبد الرحمن حسين
المدير العام
رئيس مجلس الادارة

شركة مصافي الشمال / الهيئة الفنية والهندسية

Ambassade de la République d'Irak
Bureau Commercial
Paris



سفارة جمهورية العراق
الملحقية التجارية
باريس

Paris le 22 mars 2023

N°

189

Objet : Appel D'Offres

Madame, Monsieur,

Nous vous prions de bien vouloir diffuser sur vos sites électroniques
Un rappel de l'appel d'offres (ci-joint) émanant du Ministère du pétrole.

Appel d'offres N° : 3422197
date de clôture : 28/03/2023

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site électronique suivant :

<https://nrc.oil.gov.iq>

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, nos salutations distinguées

Al-Sadon Abdulrazak
Attaché Commercial



Cc . .Foreign Economic Relations Department/studies& translation section.

اعلان مناقصة استيرادية عامة

Advertisement of public Foreign Bid

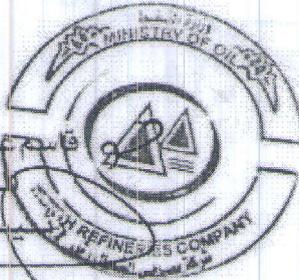
تعلن شركة مصافي الشمال (ش.ع) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المرقمة ٢٤٢٢١٩٧، المدرجة تفصيلاً أدناه فعلى الراغبين بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي / الاستعلامات الفارجية / لجنة فتح العطاء لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (٢٠٠,٠٠٠) فقط ثلاثمائة الف دينار عراقي غير قابل للرد إلا في حال الغائها أو تغيير أسس تنفيذها، ويتم تسليم العطاءات قبل الساعة الواحدة من بعد ظهريوم الثلاثاء الموافق ٢٠٢٢/٢/٢٨ وفي حال صادف يوم الغلق عطلة رسمية أو حظر تجوال فيد تاريخ الغلق في أول يوم دوام رسمي يلي تاريخ العطلة أو العطر وتتحمل الشركة التي تحال بمعهدتها المناقصة أجور نشر الإعلان والرسوم القانونية.

thern Refineries Company(N.R.C), one of the formations of the Iraqi Ministry of Oil, announces the general import tender (22197), the details of which are listed below. Those wishing to participate who have the legal conditions must review our company website located in Salah al-Din - Baiji - External inquiries - Bid Opening Committee to receive a copy of the table of specifications and required documents for an amount of (300,000) three hundred thousand Iraqi dinars, which are not refundable except in the event of canceling the tender or changing the method of its execution. The bids should be delivered before One o'clock PM. On Tuesday (28/3/2023) and in case the a/m. closing day was An official holiday, so the closing date will be on the first official working day following the date of the holiday or curfew. Whoever, The company that nominate and shall bear all legal fees and publishing of advertisement.

رقم المناقصة	2422197	رقم المناقصة	3422197
الموضوع	تجهيز (انابيب مبادلات)	الموضوع	Supply of (Tubes of Exchangers.)
الوثائق المطلوبة	١- هوية العرف التجارية أو الشركات أو للحكاتب المتخصصة تصنيف ممتاز ٢- هوية ضريبية تتضمن الرقم الضريبي. ٣- أوراق تأسيس الشركة.	الوثائق المطلوبة	1- Identification Chamber of Commerce.(Classification- Excellence) 2- Taxation ID including Taxation Number. 3- Company Registration documents.
عدد مرات الاعلان	للمرة الثانية	عدد مرات الاعلان	Second time
التكلفة التخمينية	(\$1,100,000) مليون ومائة الف دولار امريكي.	التكلفة التخمينية	(1,100,000\$) one million one hundred thousand US dollars..
مدة التجهيز	(٢٤٠) يوم	مدة التجهيز	(240) days .
نوع الموازنة	احتياطي التوسعات	نوع الموازنة	Expansions Reserve
التأمينات الاولية	(\$١٥٠٠٠) خمسة عشرة الف دولار امريكي او ما يعادلها.	التأمينات الاولية	(15,000\$) fifteen thousands US dollars or what equal.

يمكن الاطلاع على كافة الوثائق المطلوبة ارفاقها مع العطاء والشروط التعاقدية، من خلال الرجوع الى التعليمات الخاصة بمقدمي العطاءات لعقود تجهيز السلع الخاصة وضمن مرفقات المناقصة اعلاه على موقع شركتنا على الانترنت: <https://nrc.oil.gov.iq>.

Please access on information (required documents and contractual conditions) by reviewing of (Special Instructions for Bidders) of Bid's documents A/M which posted on our website : <https://nrc.oil.gov.iq>.



قاسم عبد الرحمن حسين
مدير العام
مجلس ادارة

مدير الهيئة الفنية والهندسية

Ambassade de la République d'Irak
Bureau Commercial
Paris



سفارة جمهورية العراق
الملحقية التجارية
باريس

Paris le 28 mars 2023

N° 191

Objet : Appel D'Offres

Madame, Monsieur,

Nous vous prions de bien vouloir diffuser sur vos sites électroniques
Un rappel de l'appel d'offres (ci-joint) émanant du Ministère du pétrole.

Appel d'offres N° : 34221245

date de clôture : 28/03/2023

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site électronique suivant :

<https://nrc.oil.gov.iq>

Veillez agréer ,Madame , Monsieur, nos salutations distinguées

Al-Sadon Abdulrazak
Attaché Commercial



Cc . .Foreign Economic Relations Department/studies& translation section.

اعلان مناقصة استيرادية عامة

Advertisement of public Foreign Bid

تعلن شركة مصافي الشمال (ش.ع) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المرقمة 221245، المدرجة تفاصيلها أدناه فعلى الراغبين بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي / الاستعلامات الخارجية / لجنة فتح العطاء. لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره (150,000) فقط مائة وخمسون ألف دينار عراقي غير قابل للرد إلا في حال إلغائها أو تبطل أسلوب تنفيذها، ويتم تسليم العطاءات قبل الساعة الواحدة من بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق 2023/3/28 وفي حال صادف يوم الغلق عطلة رسمية أو حظرت فيكون تاريخ الغلق في أول يوم دوام رسمي يلي تاريخ العطلة أو الحظر وتحمل الشركة التي تحال بعهدتها المناقصة أجور نشر الإعلان والرسوم القانونية.

thern Refineries Company(N.R.C), one of the formations of the Iraqi Ministry of Oil, announces the general import tender 221245), the details of which are listed below. Those wishing to participate who have the legal conditions must review our company website located in Salah al-Din - Baiji - External inquiries - Bid Opening Committee to receive a copy of the table of specifications and required documents for an amount of (150,000) ONE hundred and fifty thousand Iraqi dinars, which are not refundable except in the event of canceling the tender or changing the method of its execution. The bids should be delivered before One o'clock PM. On Tuesday (28/3/2023) and in case the a/m. closing day was An official holiday, so the closing date will be on the first official working day following the date of the holiday or curfew. Whoever, The company that nominate and shall bear all legal fees and publishing of advertisement.

رقم المناقصة	221245	
الموضوع	تجهيز وانابيب فرن H-4301.	
الوثائق المطلوبة	1- Identification Chamber of Commerce.(Classification- Excellence) 2- Taxation ID including Taxation Number. 3- Company Registration documents.	1- هوية الغرف التجارية أو الشركات أو المكاتب المتخصصة تصنيف (ممتاز) 2- هوية ضريبية تتضمن الرقم الضريبي. 3- أوراق تأسيس الشركة.
عدد مرات الاعلان	third time	للمرة الثالثة
المكلفه التخمينية	(\$320,000) Three hundred and twenty thousand US dollars .	(320,000) ثلاثمائة وعشرون الف دولار امريكي .
مدة التجهيز	(150) days .	(150) يوم
نوع الموازنة	Operational budget.	الموازنة التشغيلية.
التأمينات الاولى	(5,000) Five thousand US dollars.	(5,000) خمسة الاف دولار امريكي او ما يعادلها.

يمكن الاطلاع على كافة الوثائق المطلوب ارفاقها مع العطاء والشروط التعاقدية، من خلال الرجوع الى التعليمات الخاصة بمقدمي العطاءات لعقود تجهيز السلع الخاصة وضمن مرفقات المناقصة اعلاه على موقع شركتنا على الانترنت : <https://nrc.oil.gov.iq>.

Please access on information (required documents and contractual conditions) by reviewing of (Special instructions for Bidders) of Bid's documents. A/M which posted on our website : <https://nrc.oil.gov.iq>.



مدير الهيئة الفنية والهندسية
عصبا احمد ابراهيم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Ambassade de la République d'Irak
Bureau Commercial
Paris



سفارة جمهورية العراق
الملحقية التجارية
باريس

Paris le 22 mars 2023

N° 193

Objet : Opportunité d'Investissement

Madame, Monsieur,

Nous vous prions de bien vouloir diffuser sur vos sites électroniques l'annonce N° 2 /T/U/2023 (ci-jointe) émanant du ministère de l'Industrie et des Minéraux.

Date limite de publication : 10/04/2023 .

Pour de plus amples informations, veuillez prendre contact avec l'organisateur via :

urscoe@ur.industry.gov.iq

urscoe@gmail.com

Veillez agréer, Madame, Monsieur, nos salutations distinguées.

Al-Sadon Abdulrazak
Attaché Commercial



Standard Bid Documents

وثائق العطاء القياسية

Supplying of Commodities

تجهيز السلع

<p>Preface</p> <p>(Standard bid documents to supply commodities in a general competitive manner) was prepared for projects financed by the federal budget of the Republic of Iraq.</p> <p>These documents assume no occurrence of pre-qualification to the bidders before the invitation to bid.</p>	<p>المقدمة</p> <p>لقد تم اعداد (وثائق العطاء القياسية لتجهيز السلع بأسلوب تنافسي عام) للمشاريع الممولة من الموازنة الاتحادية لجمهورية العراق.</p> <p>نفترض هذه الوثائق عدم حدوث أي تأهيل مسبق لمقدمي العطاءات قبل طرح العطاء.</p>
<p>Standard Bid Documents Issued on Ministry of Industrial & Minerals / UR STATE COMPANY</p> <p>To supply the Commodities General Competitive Bids: <u>Tender No.2/T/U/2023</u> Advertised for (second time)</p> <p>Supply: (400 ton Copper rods 8 mm in the form of (four batches) according to our technical specifications.</p> <p>- Payment of financial dues shall be in ID by approval check in equivalent dollar in the date of Signing of the contract.</p>	<p>وثائق العطاء القياسية صادرة في : وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة</p> <p>تجهيز السلع العطاءات التنافسية العامة: المناقصة العامة رقم [٢٠٢٣/١/٢] (اعلان للمرة الثانية) تجهيز: ٤٠٠ طن قضبان نحاس ٨ ملم على شكل اربع دفعات حسب المواصفات الفنية المطلوبة الموضحة في جدول المواصفات الفنية.</p> <p>- طريقة الدفع يكون دفع المستحقات المالية نقدا بالدينار العراقي بموجب صك بما يعادل الدولار باعتماد نشرة البنك المركزي العراقي في يوم توقيع العقد.</p>
<p>The Project: [public tender No.2/T/U/2023 on the operational budget for 2023 Tab :1311 purchase of raw materials Contracting Party: [UR STATE COMPANY] Buyer: [UR STATE COMPANY]</p>	<p>المشروع: مناقصة عامة رقم [٢٠٢٣/١/٢] على الموازنة التشغيلية ٢٠٢٣ التويوب : ١٣١١ شراء مواد اولية جهة التعاقد: [وزارة الصناعة والمعادن / شركة اور العامة] المشترى: [شركة اور العامة]</p>

<p>Tender advertisement Form (second time)</p>	<p>إعلان مناقصة عامة استيرادية (ثمرة الثانية)</p>
<p>No.: Date: /3/2023</p>	<p>العدد: التاريخ: ٢٠٢٣/٣/١</p>
<p>To / Gentlemen Sub. / [Tender No.2/T/U/2023 (UR State Company / One of the companies of the Ministry of Industry and Minerals) is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply (400 ton Copper rods 8 mm in the form of (four batches) according to our technical specifications. Period of supply: in the form of (four batches) 45 days for each batch. The first batch starts from the date of signing the contract and the rest batches starts from the date of the notification. and note the following:</p>	<p>بسم (شركة اور العامة إحدى شركات وزارة صناعة والمعادن) بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين وذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم لتجهيز (400 طن قضبان نحاس 8 ملم على شكل أربع دفعات حسب المواصفات الفنية المطلوبة الموضحة في جدول المواصفات الفنية. فترة التوريد: على شكل أربع دفعات وبفترة توريد 45 يوم لكل دفعة. تبدأ الدفعة الأولى من تاريخ توقيع العقد وتبدأ باقي الدفعات من تاريخ كتاب التنبيه بالمشروع. مع ملاحظة ما يأتي:</p>
<p>1. The qualified bidders who want to obtain additional information shall contact with (UR State Company by email: urscoe@ur.industry.gov.iq urscoe@gmail.com (During the official working days from Sunday to Thursday from 8:00 am to 2:00 pm) as shown in the instructions to bidders.</p> <p>2. Estimated Cost (LME+ 800 \$) per ton DAP reached to the company's stores. The amount of LME is calculating for the opening day of bids to calculate the total amount of the tender. The final purchase of copper bars calculated according to the following $F.P./Ton = P.Offer/Ton + (LME2 - LME1)/Ton$ P.Offer=The price offered in the bid F.P.=final price for bars P.Offer=The price offered in the bid LME2= Copper exchange open on the day of signing the contract LME1= Copper exchange price on the day of bidding The dollar is equalized in Iraqi dinars according to the bulletin of the Central bank of Iraq on the day the dues are paid. Bids exceeding the estimated cost shall be excluded by any percentage.</p> <p>3. The amount of bid bond for the tender to be submitted with the bid is (1%) of the bid amount. The bid will be excluded in the case of the initial deposits submitted for less than (5%) of the amount of the required initial deposits.</p> <p>4- The price of selling the tender documents 500.000 dinars (only five hundred thousand</p>	<p>على مقدمي العطاء المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات إضافية الاتصال بـ (شركة اور العامة) (عبر البريد الإلكتروني) urscoe@ur.industry.gov.iq urscoe@gmail.com خلال أيام الدوام الرسمي من الأحد إلى الخميس من الساعة الثامنة صباحاً وحتى الساعة الثانية مساءً وتكون وفقاً للمواصفات بالتعليمات لمقدمي العطاءات. مبلغ التكلفة التخمينية: (٩٠٠ دولار + LME) للطن الواحد DAP واصل متلزن الشركة، ويتم احتساب مبلغ LME ليوم فتح العطاءات لاحتساب المبلغ الكلي للمناقصة، ويتم احتساب الأسعار النهائية لشراء قضبان النحاس وفق المعادلة التالية: $F.P./Ton = P.Offer/Ton + LME2 - LME1/Ton$ P.Offer = السعر المقدم في العطاء F.P.= السعر النهائي للشراء P.Offer = السعر المقدم في العطاء LME2 = سعر بورصة النحاس يوم توقيع العقد LME1 = سعر بورصة النحاس يوم فتح العطاء مع ملاحظة تحويل ما يقابل العطاء في يوم فتح العقد من دينار عراقي في يوم فتح العطاءات. ويتم استبعاد العطاءات التي تزيد عن التكلفة التخمينية بأي نسبة تتعدى 5%. مبلغ الضمانات الأولية للمناقصة المطلوبة تقسمها مع العطاء (5%) من مبلغ العطاء ويتم استبعاد العطاء في حالة الضمانات الأولية المقدمة تقل عن (5%) من مبلغ الضمانات الأولية المطلوبة. 1- سعر بيع مستندات المناقصة هو دينار (خصمات ألف دينار لا غيرها) غير قابلة للرد إلا في حالة إلغاء المناقصة من قبل شركتنا حيث نعد لمن الوثائق فقط دون تعويض مقدمي العطاء ويتضمن من رسوم عليه التعديلات الدور المتكرر والأعلن الأخير. في باعشان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري إلى شركة اور</p>

dinars and no other cannot be refunded only in case of cancellation of the tender by our company where the return of the documents only without compensation to the bidders. The awarded company should pay the cost of publishing & the last advertising.

- 5- Interested bidders can purchase tender documents after submitting a written request to UR State company at its headquarters in Nasiriya or the Baghdad office which returns to our company in Al Karrada area - Al Bujamaa - ID No. 139 - Abu Nawas Street - adjacent to Diana Hotel Tourism ((Mobile No. 07901299181) To obtain the tender papers after payment of the safe value of the documents described in paragraph (4) above.
- 6- The bidder should use the form of tender form in Section four (Tender Forms) and the form should be filled in with the required information without changing its form and no alternatives will be accepted.
- 7- Required qualification requirements: (as indicated in the tender documents). Our company is not obliged to accept lower prices.
- 8- Bids shall be delivered to the following address: (UR State Company / Commercial Section, Address: Dhi - Qar Governorate - Nasiriya - Souq Al Shuyukh Junction) on time (Closing date at 12:15 pm according the local time in Nasiriya from closing date on 10/4/2023).
- 9- The late bidders will be rejected and tenders will be opened at 12:15 on the same day of closing 10/4/2023 in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend the following address (the headquarters of the general UR state company in Nasiriya / room opening committee).
10. A special conference will be held to answer inquiries on 3/4/2023 at 9 am local time in Nasiriya, at the conference room. All inquiries regarding tender documents must be submitted no later than seven days prior to the date of the conference. If the date of the conference or the closing date of the tender is an official holiday, the date of the conference or the closing date of the tender, as the case may be, shall be on the day after the holiday and at the time specified on the base date of the conference and the closing hour.

With respect

Director General
/3/2023

العمامة في مقرها الرئيسي الكائن في مدينة
الناصرية او مكتب بغداد العائد الي شركتنا في
منطقة الكرادة - النجف - رقم الدار 139 -
شارع ابو نواس - مجاور فندق ديانا الناصري
(رقم الموبايل 07901299181) للحصول
على اوراق المناقصة بعد دفع قيمة ائتمانية
توافق الموضح في الفقرة (4) اعلاه
على مقدم العطاء ان يستخدم نموذج صيغة
العطاء الموجود في القسم الرابع (نماذج
العطاء) ويجب ان يتم تعبئة النموذج بالكامل
بالمعلومات المطلوبة دون تغيير في شكله و
نقل اي بيانات.

متطلبات التأهيل المطلوبة: (كما مبينة في وثائق
العطاء) وشركتنا غير مترمة لحلول اوضاع
الاسعار.

ان يكون تسليم العطاءات الي العنوان الاتي
(شركة اور العمامة / القسم التجاري، العنوان:
محافظة ذي قار - الناصرية - تقاطع سوق
الشيوخ) يكون اخر موعد لتقديم العطاءات
الساعة الثانية عشر بعد الظهر حسب التوقيت
الخطي لمدينة الناصرية من تاريخ ثلث
المناقصة في (10/4/2023) وبها ان عطاء
التي بعد هذا الوقت.

ان يكون فتح العطاءات في الساعة الثانية عشر
وخمسة عشر دقيقة من نفس يوم الفتح
(10/4/2023) بحضور مقدمي العطاءات او
ممثلهم الراغبين بالحضور في العنوان الاتي
(المقر الرئيسي لشركة اور العمامة في
الناصرية / غرفة لجنة فتح العروض)

ان يسبق مؤتمر ختم الاجابية عن الاستفسارات
بتاريخ (3/4/2023) في تمام الساعة التاسعة
صباحا بتوقيت المدينة الناصرية وذلك
على قاعة الاجتماعات، وان كل الاستفسارات
المنعلقة بوثائق المناقصة يجب ان تقدم في
موعد القضا سبعة ايام تسبق تاريخ العقد
المؤتمر. واما صانف موعد العقد المؤتمر او
موعد فتح المناقصة عطلة رسمية فان موعد
عقد المؤتمر او موعد فتح المناقصة حسب
تعد ميلكون في اليوم الذي ينس العطلة وينتتم
الساعة المحددة في التاريخ الاساسي لعقد
المؤتمر وساعة الفتح
مع التقدير

المدير العام
٢٠٢٣/٣/